



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
14 de diciembre de 2005  
Español  
Original: inglés

---

### Comisión de Estadística

37° período de sesiones

7 a 10 de marzo de 2006

Tema 4 h) del programa provisional\*

**Temas de información: Estadísticas del comercio internacional de mercancías**

### **Informe del Equipo de Tareas sobre estadísticas del comercio internacional de mercancías\*\***

#### **Nota del Secretario General**

De conformidad con la solicitud de la Comisión de Estadística formulada en su 36° período de sesiones\*\*\*, el Secretario General tiene el honor de transmitir adjunto a la Comisión a efectos de información el informe del Equipo de Tareas sobre estadísticas del comercio internacional de mercancías. Se solicita a la Comisión que tome nota de la labor del Equipo de Tareas, en particular, su respaldo del proyecto provisional de la cuarta revisión de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional.

---

\* E/CN.3/2006/1.

\*\* Preparado por la Organización Mundial del Comercio (convocadora). En 2003, el Equipo de Tareas sobre las estadísticas del comercio internacional decidió cambiar su nombre por el de Equipo de Tareas sobre estadísticas del comercio internacional de mercancías para distinguirse del Grupo de Tareas Interinstitucional sobre Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios, convocado por la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).

\*\*\* *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 2005, Suplemento No. 4 (E/2005/24)*, apartado a) del párrafo 6 del capítulo VII.



## **Informe del Equipo de Tareas sobre estadísticas del comercio internacional de mercancías**

### **I. Seguimiento de las actividades de la Comisión**

1. La Comisión abordó aspectos de las estadísticas del comercio internacional de mercancías en sus 34° y 35° periodos de sesiones.

2. En su 34° periodo de sesiones, la Comisión de Estadística hizo suyos los planes del Equipo de Tareas sobre estadísticas del comercio internacional de mercancías de elaborar un Manual sobre los Índices de los Precios de Exportación e Importación, bajo los auspicios del Fondo Monetario Internacional (FMI)<sup>1</sup>. Este Manual está siendo preparado por un grupo de expertos técnicos del Grupo de Trabajo entre secretarías de estadísticas de precios. En el momento de redactarse el presente informe, se habían preparado 13 proyectos de capítulos que estaban disponibles para que se formularan observaciones al respecto en un foro electrónico del FMI. El FMI informó al Equipo de Tareas de que estaba previsto que el proyecto definitivo estaría terminado para fines de 2005. Si bien el foro electrónico proporciona la posibilidad de que todos puedan formular observaciones sobre el Manual, a título individual, el Equipo de Tareas se propone organizar unas actividades de extensión adecuadas con el fin de hacer participar activamente a expertos nacionales. El FMI está estudiando la posibilidad de financiar una reunión de expertos (véase el anexo al presente informe para un resumen de las actividades del Equipo de Tareas, ambos completados y en curso).

3. En su 35° periodo de sesiones, la Comisión de Estadística había aprobado la recomendación del Equipo de Tareas de preparar una cuarta revisión de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional (CUCI)<sup>2</sup>, que tendría en cuenta las revisiones acumuladas de los Sistemas Armonizados de Descripción y Codificación de Mercancías, desde la realización de la tercera revisión de la CUCI<sup>3</sup>. La División de Estadística de las Naciones Unidas preparó un proyecto provisional de la Rev.4 de la CUCI, que el Equipo de Tareas revisó y aprobó. El Equipo de Tareas recomienda que la Rev.4 de la CUCI sea utilizada en el análisis del comercio internacional de mercancías por los países y las organizaciones internacionales interesados. El proyecto provisional de Rev.4 de la CUCI está a disposición como un documento de sesión con el mismo título.

### **II. Otras actividades llevadas a cabo desde el 34° período de sesiones de la Comisión de Estadística**

#### **A. Metodología**

4. *Las Estadísticas del Comercio Internacional de Mercancías: Manual de Compiladores*. El Manual de Compiladores<sup>4</sup> se publicó en 2004. El Equipo de Tareas participó en la preparación de este documento de acompañamiento a la segunda revisión de *Estadísticas del Comercio Internacional de Mercancías: Conceptos y Definiciones*<sup>5</sup>, publicado en 1998. Un suplemento de este *Manual de Compiladores*, que aporta orientación y aclaraciones adicionales sobre las cuestiones de interés común, se proyecta para 2007. Los temas que se tratarán en esta publicación están siendo actualmente objeto de examen.

5. El Equipo de Tareas ha seguido también de cerca el proceso de revisión de la quinta edición del *Manual sobre la Balanza de Pagos*<sup>6</sup>, concentrándose en el capítulo 9 (Cuenta de Mercancías y Servicios). Se manifestó una posición común al FMI en favor del mantenimiento de las directrices del *Manual sobre la Balanza de Pagos* de la manera más compatible posible con las de la segunda revisión de las *Estadísticas del Comercio Internacional de Mercancías: Conceptos y Definiciones* con respecto al registro bruto de las mercancías destinadas al procesamiento, con inclusión de las reexportaciones (con una identificación separada) y el tratamiento de la mercantilización. El Equipo de Tareas reforzó su postura en un segundo documento conjunto transmitido al FMI en junio de 2005, destacando las repercusiones importantes de un tratamiento modificado de las mercancías destinadas a su procesamiento tanto en la recopilación de datos como en su análisis.

6. El documento *Territorios Estadísticos del mundo para uso en las Estadísticas del Comercio Internacional de Mercancías*<sup>7</sup> se puede obtener como una publicación y también en línea en Internet. La División de Estadística de las Naciones Unidas actualizará la publicación una vez que se pueda obtener información nueva o modificada (por ejemplo, sobre las uniones aduaneras). Con ese fin, la División de Estadística de las Naciones Unidas ha incluido temas sobre el territorio estadístico en sus cuestionarios metodológicos que sirven para actualizar la compilación y las prácticas de difusión nacionales de los países.

7. El Equipo de Tareas examinó asimismo la armonización de las geonomenclaturas y las agrupaciones de países para constituir zonas económicas y geográficas entre organismos. La ampliación de la Unión Europea (UE) en 2004 estimuló intercambios útiles de información, pero la armonización plena fue considerada difícil. Parece más fácilmente alcanzable llegar a un acuerdo sobre denominaciones únicas con respecto a los grupos idénticos de países de diversos organismos. Como esa armonización repercutiría en diversas esferas estadísticas, el Equipo de Tareas opina que esta cuestión se debe tratar a un nivel superior.

## **B. Bases de datos sobre el comercio internacional: producción y difusión de datos internacionales**

8. El objetivo del Equipo de Tareas se centra en el mejoramiento de la eficiencia, la calidad y la coherencia de la producción y difusión de datos internacionales, al mismo tiempo que reduce la carga que soportan las autoridades nacionales y se evitan las duplicaciones de trabajo en las organizaciones internacionales.

9. Gracias a una cooperación que funciona adecuadamente entre organizaciones, se han conseguido considerables resultados estos últimos años, que cabe agrupar como sigue:

- Participación de todas las organizaciones internacionales en el mejoramiento de la base de datos Comtrade de las Naciones Unidas, como depósito central de estadísticas de comercio internacional de mercancías, en particular, los dispositivos de utilización compartida de datos entre la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y la División de Estadísticas de las Naciones Unidas en lo que respecta a datos del comercio detallados y el sistema reciente conjunto de recopilación y procesamiento de estadísticas del comercio internacional de las Naciones Unidas y la OCDE (véase E/CN.3/2006/24).

- Creación de un conjunto de datos comunes interinstitucionales sobre exportaciones e importaciones totales de mercancías por país.
- Mejoramiento de los instrumentos y formatos de difusión de datos.
- Mejoramiento de la calidad de los metadatos y datos conexos.

### **Base de datos Comtrade de las Naciones Unidas**

10. La comunidad internacional necesita un acceso fácil a datos comerciales oportunos. El empleo de la base de datos Comtrade de las Naciones Unidas como un único depósito de esos datos tiene ciertas repercusiones de no disponerse de esos datos o de comunicarse tardíamente. Las organizaciones internacionales han puesto esto de manifiesto en varias ocasiones, por medio de declaraciones conjuntas.

11. Para mejorar la cobertura, los debates del Equipo de Tareas presentaron varias iniciativas que se pueden resumir como sigue:

- De conformidad con el Memorando de Entendimiento de la OCDE y la División de Estadística de las Naciones Unidas sobre acopio compartido de datos y, más recientemente, sobre el procesamiento conjunto de datos, la OCDE comparte actualmente datos detallados sobre el comercio de mercancías relativos a todos sus países miembros con la División de Estadística de las Naciones Unidas y ambas organizaciones se ocupan conjuntamente del procesamiento de esos datos (véase E/CN.3/2006/24).
- Como sucede prácticamente con todas las demás organizaciones internacionales, la serie Comtrade de las Naciones Unidas del conjunto de la UE procede directamente de Eurostat.
- Las comisiones regionales y otras organizaciones, como la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), contribuyen al acopio de archivos de datos comerciales anuales.
- Además, las actividades de cooperación técnica organizadas por la División de Estadísticas de las Naciones Unidas y también la Oficina de Estadística de las Comunidades Europeas (Eurostat) han contribuido considerablemente a mejorar la cobertura nacional, especialmente con respecto a los países africanos en los últimos tres años.

### **El conjunto de datos comunes**

12. El Conjunto de Datos Comunes (CDC) sobre las exportaciones e importaciones totales de mercancías por países, establecido mediante la propiedad conjunta de los datos con responsabilidades compartidas, se puso en marcha en 2001. Desde entonces las organizaciones se han puesto de acuerdo sobre las responsabilidades de cada organización con respecto a la recogida y el suministro de datos, y han compilado el conjunto de datos correspondiente a todos los países. La Organización Mundial del Comercio actuó como centro de intercambio y organizó la conciliación de los datos entre diferentes organismos participantes. Se agregaron metadatos estadísticos y el conjunto de datos comunes abarca actualmente datos conciliados de 1995 a 2004.

13. Aunque la actividad de conciliación constituirá un esfuerzo continuo, el Equipo de Tareas decidió que los datos podían difundirse actualmente a través de su lugar en la Web. El CDC se presenta en dos estratos en los que se muestra, por un lado, los datos oficialmente comunicados y, por el otro, los datos ajustados y estimados. El *modus operandi* para mantener el CDC se especificará en Internet para proporcionar a los usuarios la transparencia necesaria sobre la producción de conjuntos de datos comunes. Como primer paso, se difundirán en forma de hojas de cálculo de Excel descargables hasta que se elabore una aplicación concreta de base de datos para este fin.

14. Junto al desarrollo de la base de datos comunes se ha producido un avance destacado en las bases de datos de la División de Estadística de las Naciones Unidas. Además de la base de datos Comtrade de las Naciones Unidas, la División de Estadística mantiene una serie sobre las exportaciones e importaciones totales de mercancías en su base de datos del *Boletín Mensual de Estadísticas*, que tiene su origen en las *International Financial Statistics* (Estadísticas Financieras Internacionales) del FMI y en publicaciones nacionales. Los totales anuales pueden diferir entre las dos bases de datos de la División de Estadística de las Naciones Unidas, lo que crea confusión para los usuarios. La División de Estadística de las Naciones Unidas está proyectando establecer una correspondencia entre las bases de datos, teniendo en cuenta la cooperación constante con la OCDE y la colaboración dentro del proyecto del CDC, en cuya tarea la División de Estadística es responsable con respecto a 64 países o zonas.

#### **Instrumentos y formatos para la difusión de datos**

15. Las organizaciones internacionales han mejorado considerablemente sus sistemas de difusión directa a lo largo de los últimos años. Entre otros ejemplos cabe mencionar la versión en Internet del programa Comtrade de las Naciones Unidas y los instrumentos analíticos en línea establecidos por el Banco Mundial y el Centro de Comercio Internacional (CCI). Otras organizaciones como la FAO, la OCDE y la Organización Mundial del Comercio reorganizaron sus accesos a sus datos estadísticos para establecer nuevas aplicaciones en línea de las bases de datos.

16. Se han obtenido también considerables resultados respecto al valor añadido de la difusión de estadísticas comerciales al combinarlas con otra información analíticamente útil, en forma de indicadores comerciales. La Organización Mundial del Comercio está difundiendo actualmente una serie de aspectos económicos del comercio combinando las corrientes comerciales con la información sobre política comercial procedente de la Organización Mundial del Comercio y otras organizaciones; y la OCDE ha establecido un prototipo sobre indicadores comerciales (comercio más producción, empleo, inversión, etc.), vinculando la información normalizada de diversas bases de datos de la OCDE a los datos comerciales.

17. Del lado técnico, la División de Estadística creó servicios de la Web para las transferencias de datos mediante la aplicación del intercambio de datos y metadatos estadísticos. Las Naciones Unidas y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), por ejemplo, establecieron una interrelación directa que permite a los usuarios determinar y conservar preguntas que se tramitan a continuación en el contexto del servidor del programa Comtrade de las Naciones Unidas. Otras organizaciones, como el Banco Mundial, copian el conjunto de la base de datos para incorporarlos a sus propias aplicaciones. La Organización Mundial del Comercio

descarga datos en su servidor y utiliza instrumentos de tratamiento concretos para la preparación de sus estadísticas comerciales anuales.

### **Calidad de los datos y metadatos estadísticos**

18. En el marco de estos acontecimientos, combinados con acuerdos de utilización compartida y tratamiento de los datos cada vez mayores, el Equipo de Tareas considera la necesidad de abordar las políticas de difusión de los datos y los marcos de calidad de los datos de las organizaciones. La aplicación de estructuras de metadatos uniformes y comunes se ha señalado como un objetivo importante. Se procedió a intercambios de información útiles en el marco del Equipo de Tareas sobre las prácticas de las organizaciones con respecto a la calidad de los datos y a la gestión de los metadatos.

19. El FMI informó al Equipo de Tareas de la puesta en práctica y utilización de su marco de evaluación de la calidad de los datos (DQAF) como un instrumento de supervisión y asistencia técnica, y para estructurar los metadatos con respecto a las normas de difusión del FMI (Sistema General de Difusión de Datos y Norma sobre difusión de datos especiales). La División de Estadística de las Naciones Unidas está investigando la posible conexión del Marco de evaluación de la calidad de los datos con su cuestionario sobre el cumplimiento por los países de la segunda revisión de las *Estadísticas del Comercio Internacional de Mercancías: Conceptos y Definiciones*. La OCDE informó sobre sus experiencias positivas en la aplicación de un marco de calidad que incluía exámenes de sus servicios por expertos homólogos, productores y utilizadores, y destacaba la importancia de los metadatos en este marco. La OCDE presentó su MetaStore, sistema destinado a procesar metadatos junto con su marco de calidad de los datos, que se aplicaría a todas las esferas estadísticas de la OCDE. Los miembros del Equipo de Tareas manifestaron su interés por este sistema de gestión de los metadatos y están analizando la adaptación de este sistema a sus entornos. Por ejemplo, el FMI está evaluando si el sistema de computación de MetaStore podía ajustarse plenamente a su modelo del marco de evaluación de la calidad de los datos y de las normas de difusión de metadatos.

20. Por último, un resultado importante relativo a los metadatos estadísticos era la comunicación, en 2005, de los resultados de la encuesta de la División de Estadística de las Naciones Unidas sobre *las prácticas nacionales de compilación y difusión de números índices del comercio exterior: un informe técnico*<sup>8</sup>.

## **C. Asistencia técnica**

21. El sitio web del Equipo de Tareas incluirá información sobre actividades de asistencia técnica y lo vinculará con los sitios web sobre esta cuestión de la organización. Las actividades de asistencia técnica incluyen, entre otras cosas, seminarios regionales sobre el *Manual de Compiladores* organizados por la División de Estadística de las Naciones Unidas y la prestación de asistencia técnica por Eurostat en el marco de la ampliación de la UE, el acuerdo UE Mediterráneo, el acuerdo de Cotonou y los acuerdos de cooperación regional como el Mercado Común de África oriental y meridional y la Unión Económica y Monetaria de África occidental. Se convino en que la División de Estadística de las Naciones Unidas debería coordinar la asistencia técnica en las estadísticas comerciales concentrándose en la metodología y la aplicación.

22. Un nuevo enfoque con respecto a los seminarios regionales que ha resultado positivo para mejorar la calidad y disponibilidad de estadísticas comerciales ha consistido en vincular el sistema automatizado de datos aduaneros (ASYCUDA) de la Conferencia sobre Comercio y Desarrollo de las Naciones Unidas (UNCTAD), el sistema Eurotrace de Eurostat y los conocimientos de la División de Estadísticas sobre conceptos y definiciones, y en aplicar este enfoque por medio de expertos nacionales tanto de las autoridades estadísticas nacionales como de organizaciones aduaneras. Este tipo de organización de seminarios regionales proseguirá al futuro.

#### **D. El sitio web del Equipo de Tareas**

23. Para promover la transparencia y mejorar la expansión, el Equipo de Tareas, en su reunión de 2005, celebrada en Bangkok, decidió crear un sitio web propio. El sitio web no sólo contiene el Conjunto de Datos Comunes, sino que actúa como portal de entrada a las bases de datos sobre el comercio de mercancías de las organizaciones miembros del Equipo de Tareas y de las publicaciones metodológicas existentes que contienen conceptos, definiciones y clasificaciones aplicables.

### **III. Nuevos temas y actividades futuras conexas**

24. La intensificación de la mundialización de la economía mundial, el cambio de las prácticas comerciales y administrativas relacionadas con las corrientes internacionales de mercancías y la revisión de los marcos estadísticos conexos como el sistema de cuentas nacionales, el Manual de la Balanza de Pagos y el Manual de Estadísticas del Comercio Internacional de Servicios repercuten en las estadísticas del comercio internacional de mercancías. El Equipo de Tareas los está analizando en función de la metodología general y ha recomendado prácticas de compilación de datos. Entre los nuevos temas que se plantean cabe mencionar la conexión de los registros de comercio y empresas, la revisión de los procedimientos de recopilación de datos con respecto a cierto número de categorías de mercancías (por ejemplo, las mercancías destinadas a ser procesadas), la elaboración de otras recomendaciones con respecto a la recopilación de datos en casos en los que los registros aduaneros no existen o no son adecuados a efectos estadísticos, la medición del comercio interior en los acuerdos regionales de comercio, o los intercambios dentro de una empresa (empresas multinacionales), etc.

25. Los miembros individuales del Equipo de Tareas, así como el Equipo de Tareas en conjunto, tomaron nota de los nuevos acontecimientos e iniciaron, o proyectaron iniciar, actividades de amplias miras en las esferas siguientes:

- *Conciliación de estadísticas de la balanza de pagos y del comercio exterior.* Eurostat publicó un estudio titulado *Diferencias entre las estadísticas de la balanza de pagos y del comercio exterior*<sup>9</sup>. Este estudio contribuye a concentrar mejor la atención en las diferencias conceptuales entre esos dos sistemas estadísticos y su reflejo en los datos compilados.
- *Estadísticas estructurales de la empresa y el comercio.* La OCDE en su sexta reunión de expertos en estadísticas comerciales internacionales, celebrada en París del 12 al 14 de septiembre de 2005, examinó las conexiones entre los dos sistemas estadísticos para obtener nuevos productos estadísticos, como

indicadores que agrupen estadísticas comerciales con criterios relacionados con las empresas (por ejemplo, su dimensión) y estimaciones del comercio intraempresarial.

- *Examen de las prácticas de compilación y presentación de informe de los países.* En 2006 la División de Estadística de las Naciones Unidas llevó a cabo un examen global de las prácticas nacionales relativas a la compilación y presentación de informes sobre estadísticas del comercio internacional de mercancías para evaluar su aplicación de las recomendaciones actuales de la Comisión de Estadística. Los resultados de este examen, junto con el análisis de los acontecimientos descritos en el párrafo 24 *supra*, permitirán a la División de Estadística de las Naciones Unidas y al Equipo de Tareas evaluar el alcance de las revisiones necesarias de las recomendaciones vigentes. Se elaborará un plan de acción correspondiente que se someterá a la Comisión en su 39º período de sesiones (marzo de 2008).

#### Notas

- <sup>1</sup> *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 2003, Suplemento No. 4 (E/2003/24), capítulo III, apartados b) y c) del párrafo 12.*
- <sup>2</sup> *Ibid.*, 2004, *Suplemento No.4 (E/2004/24 y Corr.1)*, cap. V, párr. 4 i).
- <sup>3</sup> Documentos Estadísticos, No. 34/Rev. 3 (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: E.86.XVII.12 y Corr.2).
- <sup>4</sup> Publicación de las Naciones Unidas, número de venta: E.02.XVII.17.
- <sup>5</sup> Estudios sobre métodos, No. 52, Rev.2 (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: E.98.XVII.16).
- <sup>6</sup> Washington, D.C., FMI, 1993.
- <sup>7</sup> Estudios sobre métodos, No. 30, Rev.3 (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: E.01.XVII.8).
- <sup>8</sup> Documentos estadísticos, No. 86 (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: E.04.XVII.10).
- <sup>9</sup> Luxemburgo, Comunidades Europeas, 2004.

## Anexo

### Resumen de las actividades del Equipo de Tareas sobre estadísticas del comercio internacional de mercancías (completadas y en curso) durante el período trienal objeto de examen

#### Realizaciones

<i>Actividad</i>	<i>Completada</i>
• Publicación de <i>Estadísticas del Comercio Internacional de Mercancías: Manual de Compiladores</i>	2004
• Publicación de <i>Prácticas Nacionales sobre compilación y difusión de números índices del comercio exterior: informe técnico</i>	2005

#### Actividades en curso

<i>Actividad</i>	<i>Terminación prevista</i>
<b>Metodología</b>	
• Producción de un suplemento del manual de compiladores	2007
• Seguimiento/complemento de la revisión del manual sobre la balanza de pagos y el sistema de cuentas nacionales	En curso
• Organización de actividades de extensión sobre el <i>Manual relativo a los precios índices de importación y exportación</i>	Finales de 2006
• Autorización de <i>Territorios Estadísticos del mundo para utilización en las estadísticas sobre el comercio internacional de mercancías</i>	En curso
<b>Clasificaciones</b>	
• Preparación de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional, Rev.4	2006
<b>Bases de datos sobre el Comercio Internacional</b>	
• Mejoramiento de la base de datos Comtrade de las Naciones Unidas (por ejemplo, cooperación entre la OCDE y la División de Estadística de las Naciones Unidas)	2006
• Difusión del Conjunto de Datos Comunes	Comienzo de 2006
<b>Otras actividades</b>	
• Lanzamiento público del sitio web del Equipo de Tareas	Comienzo de 2006
• Actividades de asistencia técnica	En curso